

MOHAMMAD R. SALAMA
Associate Professor of Arabic
Dept. of Foreign Languages and Literatures
San Francisco State University
(415) 338-1421
mrsalama@sfsu.edu

EDUCATION

Ph.D., Comparative Literature, University of Wisconsin-Madison	May 2005
M.A., Comparative Literature, University of Wisconsin-Madison	May 2000
M.A. with Distinction, Arabic Literary and Translation Studies, University of 'Ayn Shams, Faculty of al-Alsun, Cairo, Egypt	Dec 1995
B.A., English, University of 'Ayn Shams, Faculty of al-Alsun, Cairo, Egypt	May 1990

ACADEMIC POSITIONS

Associate Professor, Dept. of Foreign Languages & Literatures, San Francisco State University	Aug 2010-present
Assistant Professor, Dept. of Foreign Languages & Literatures, San Francisco State University	Aug 2005-2010
Arabic Program Director, Dept. of Foreign Languages & Literatures, San Francisco State University	Aug 2005-present
Member of Middle Eastern and Islamic Studies Faculty, San Francisco State University	Aug 2005-present
Lecturer, Dept. of Languages & Literatures, University of Wisconsin-Whitewater	Aug 2003-Jun 2005
Teaching Assistant, Dept. of Comparative Literature, University of Wisconsin-Madison	Jan 2001-Jun 2003
Instructor, English Dept., Faculty of al-Alsun, University of 'Ayn Shams, Cairo, Egypt	Aug 1992-Jun 1999

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Modern Arabic Literature and Criticism
Classical Arabic Literature
Qur'anic Studies
Metaphor

Arab Film and Literature
European Colonialism
Theories of Modernity
Postcolonial Arabic Literature

COURSES RECENTLY TAUGHT

Reading Qur'anic Arabic. Has included various readings of the Qur'ān, with emphasis on the oral quality of the text, *tajwīd* vs *tartīl*, and basic phonological relations between sounds (e.g. *iẓhār*, *ikhfā'*, *iqlāb*, *'idghām*, and *madd*) through an intensive study of some selected chapters.

Modern Arabic Literature and Film. A study of modern and contemporary Arabic film and fiction, with emphasis on historical development of the novel genre and film art, adaptation, remediation, and the dynamics of exchange between the written word and the moving image.

Postcolonial Cinema. (Film Dept.) Examines postcolonial filmmaking within the Arab world, with weekly screenings and interdisciplinary reading material, including writings on critical film analysis, poetic realism, nationalist cinema, media studies, history, aesthetic theory and cultural criticism.

Seminar in the Postcolonial Arabic Novel. Recent topics include prison narratives, revolutionary novels, identity, and otherness.

Modern Standard Arabic. Elementary, intermediate, and advanced, based on *Al-Kitaab*, by Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, and Abbas El-Tonsi (Georgetown University Press).

Egyptian Colloquial Arabic. Elementary, Intermediate, and Advanced.

Cairo: A Biography of the City. A survey of pre-modern, modern, and contemporary texts, including poems, fiction, travelogues, and films that foreground the city of Cairo in various epochs of its long and rich history.

Alexandria: A Biography of the City. A survey of pre-modern, modern, and contemporary texts, including poems, fiction, travelogues, and films that foreground the city of Alexandria in various epochs of its long and rich history.

PUBLICATIONS

BOOKS

Islam, Orientalism, and Intellectual History: Modernity and the Politics of Exclusion since Ibn Khaldūn. London: I.B. Tauris, 2011.

German Colonialism: Race, The Holocaust, and Postwar Germany. Co-edited with Volker Langbehn. New York: Columbia UP, 2011.

PEER-REVIEWED ARTICLES

”أدب العالم بين المركزية و التهميش: قراءة في الأدب العربي ما بعد الاستعمار“
ALIF: Journal of Comparative Poetics. A Special Issue on World Literature: Perspectives and Debates 34 (2014): 42-66.

“Jean-Luc Godard and the Dilemma of Postcolonial Cinema.” *Journal of Modern Art History Department Faculty of Philosophy University of Belgrade* 10 (2014): 9-30.

“Locating the Secular in Sayyid Qutb.” Paper co-authored with Rachel Friedman. *Arab Studies Journal* XX.1 (2012): 104-131.

“Science in Islam.” *Encyclopedia of the Islamic World*. Oxford: Oxford UP, 2009.

“Arabs and the Arab World.” *Encyclopedia of the Modern World*. Oxford: Oxford UP, 2008.

“Yanko’s Footprints: Edward Said and the Experience of Exile.” *Pacific Coast Philology* 42.2 (2007): 238-253.

“The Ruses of Denshawai: History, Event, Fiction.” *Journal of Middle Eastern and North African Cultural and Intellectual Studies* 4.1 (2006): 1-29.

“A ‘Salary’ of Death: On Badr Shākir al-Sayyāb’s *Ḥaffār al-Qubūr*.” *Journal of Arabic Literature* XXXVII.2 (2006): 190-205.

“The Interruption of Myth: A Nancian Reading of Blanchot and al-Bayyātī.” *Journal of Arabic Literature* XXXIII.3 (2002): 248-254.

“The Mise en Scène of Writing in al-Bayyātī’s *al-Kitāba ‘Alā al-Ṭin*.” *Journal of Arabic Literature* XXXII.2 (2001): 142-166.

“The Aesthetics of ‘Pygmalion’ in G.B. Shaw and Tawfīq al-Ḥakīm.” *Journal of Arabic Literature* XXXI.3, (2000): 222-237.

BOOK REVIEWS

Review Essay of *Immigrant Narratives: Orientalism and Cultural Translation in Arab American and Arab British Literature*, by Wail Hassan. *SCTIW Review* December 2014.

Review of *Understanding the Qur'an Today*, by Mahmoud Hussein. *SCTIW Review* 14 October 2014.

Review of *The Arab Nahdah: The Making of the Intellectual and Humanist Movement*, by Abdulrazzak Patel. *AHR: American Historical Review* 12 October 2014.

Review of *Ibn Khaldun: Life and Times*, by Allen James Fromherz. *der Islam: Journal of the History and Culture of the Middle East* March 2012.

FORTHCOMING BOOKS, ARTICLES AND REVIEWS

From Ṭāhā to Naṣr, or, The Qur'an and Modern Arabic Literary Criticism. London: Bloomsbury Press, 2016.

Culture and Fundamentalism in Modern Egypt (1906-1958) (book manuscript in progress)

“The Translatability of the Qur’anic City.” Chapter contribution to *The City in Arabic Literature: Classical and Modern Perspectives*. Edinburgh UP, 2016.

“Reclaiming Qur’anic Exegesis: Naṣr Ḥāmid Abū Zayd’s Theory of Ta’wīl between Traditionalism and Postsecularism.” *Boundary 2* (2016)

“Naguib Mahfouz, The Postcolonial (Re)Turn” *The Wiley-Blackwell Encyclopedia of Postcolonial Studies*. New Jersey: Wiley-Blackwell, 2016.

“Postcolonial Arabic Literature” *The Wiley-Blackwell Encyclopedia of Postcolonial Studies*. New Jersey: Wiley-Blackwell, 2016.

Review of *The Medieval Islamic Republic of Letters*, by Muhsin al-Musawi. *SCTIW Review* October 2015.

Review of *Tafsīr and Islamic Intellectual History*, eds. Andreas Görke and Johanna Pink. *SCTIW Review* December 2015.

TALKS AND PRESENTATIONS

“Before Saussure: Phonic Significations in Ibn Jinnī.” American Comparative Literature Association. 17-20 March 2016. (Proposed Article)

“Theater of Loss: Trauma in Modern and Contemporary Arabic Drama.” Middle Eastern Studies Association. 23 November 2015. Panel Chair. (Forthcoming)

“Performing Loss: Tawfīq al-Ḥakīm’s *Ahl al-Kahf*.” Middle Eastern Studies Association. 23 November 2015. Panel Presenter. (Forthcoming)

“Contesting Power in 20th-Century Egypt.” Middle Eastern Studies Association. 22 November 2015. Panel Chair. (Forthcoming)

“Moustafa Bayoumi and the Panopticism of Post 9/11.” Rocky Mountain Modern Language Association. 8 October 2015. Panel Presenter. (Forthcoming)

“Secularism, Religion, Politics.” Columbia University Conference on Radical Increments: Towards New Platforms of Engaging Iraqi Studies. 25 April 2015. Panel Chair.

“A Mimesis of the Future: The Dialectic of Writing and Forgetting in Luay Ḥamza ‘Abbās.” Columbia University Conference on Radical Increments: Towards New Platforms of Engaging Iraqi Studies. 24 April 2015. Panel Presenter.

“Ideologies of Metaphor: Naṣr Ḥāmid Abū Zayd, the Qur’ān, and the Challenges of Modern Arabic Criticism.” Modern Language Association. 11 January 2015. Panel Presenter.

“Space, Gender, and the Civil War in Lebanese Literature.” Middle Eastern Studies Association. 25 November 2014. Panel Chair.

“Modern Arabic Literature, Criticism, and Identity Formation.” Middle Eastern Studies Association. 23 November 2014. Panel Chair.

“Criticism between the Sacred and the Profane: Qur’anic Exegesis in Muḥammad Aḥmad Khalafallah.” Middle Eastern Studies Association. 23 November 2014. Panel Presenter.

“Criticism in Exile: The Case of Naṣr Ḥāmid Abū Zayd.” Columbia University Conference on Arabic Literature: Migration, Diaspora, Exile, Estrangement. 8 November 2013. Panel Presenter.

“‘In a Glass Darkly?’: Re-Framing Islamic Inspiration in Modern Arabic Literature.” Middle Eastern Studies Association. 10 October 2013. Panel Chair.

“The Revolt of Islam: Imagining the Muslim ‘Umma in ‘Alī Aḥmad Bākāthīr’s *al-Thā’ir al-Aḥmar*.” Middle Eastern Studies Association. 10 October 2013. Panel Presenter.

“Transformations of the Secular in Islamist Egypt: Uncovering the Ideology of Muslim Brotherhood.” University of Alberta, Edmonton. 17 January 2013. Guest Lecturer.

“Islam and the Construction of National Identity in Aḥmad Shawqī: A Close Reading of *Ramaḍān Wallā*.” Middle Eastern Studies Association. 18 November 2012. Panel Presenter.

“Islam, Orientalism, and Intellectual History.” Center for Middle Eastern Studies, UC Berkeley. 15 September 2011. Guest Lecturer.

“Parasitic Historiographies: Writing History after 9/11.” Tenth Anniversary of 9/11 Panel, San Francisco State University. 12 September 2011. Panel Presenter.

“Workshop on Language, Literacy, and the Social Construction of Authority in Islamic Societies.” The Abbasi Program, Stanford University. 4 March 2011. Panel Chair, Moderator and Commentator.

“Islam in the Colony: How Britain Forgets.” University of Wisconsin-Madison. 10 February 2011. Guest Lecturer.

“Colonialism in Jeopardy: How Egyptians Ended the British Empire: 1906-1922.” San Diego State University. 3 February 2011. Guest Lecturer.

“Historicizing the Global, Politicizing Islam, Giving Violence a New Name.” Symposium on Islamophobia, College of Ethnic Studies, San Francisco State University. 15 September 2010. Panel Presenter.

“Islam and Globalization: A Reading of Mohsin Hamid’s *The Reluctant Fundamentalist*.” Trent University. 5 April 2010. Guest Lecturer.

“Disciplining Islam: Spectacles of Violence in Colonial Egypt.” Trent University. February 2010. Rooke Guest Lecturer.

“‘Where Was I When Those Things Were Performed?’: The Construction of Arabs as a Historical Category in Eighteenth-Century Britain.” 40th ASECS Annual Meeting. 27 March 2009. Panel Presenter.

“Colonial Visions and Divisions: Egyptian Cinema and the ‘Unveiling’ of Modern Pan-Arab Thought.” Dept. of Comparative Literature, UC Davis. 20 January 2009. Guest Lecturer.

“The Other Nasser Years: Local Recollections of an Un-mastered Past.” Middle Eastern Studies Association. 25 November 2008. Panel Chair.

“Public Voices: The Role of Radio in Nasser’s Egypt.” Middle Eastern Studies Association. 25 November 2008. Panel Presenter.

“A Scheherazade at Every Corner: al-Jabartī and Colonial Disgust in Napoleon’s Egypt.” Canadian Society of Eighteenth-Century Studies. 17 October 2008. Panel Presenter.

“Wounded Modernities: Colonialism, Nationalism, and the Rise of Modern Egyptian Literary Thought.” Center of Middle Eastern Studies, UC Berkeley. 6 March 2008. Guest Lecturer.

“The Wild Card of Memory: Challenging the Present.” Middle Eastern Studies Association. 18 November 2007. Panel Chair.

“Remembering Nasser: Egyptian Nationalism between History and Memory.” Middle Eastern Studies Association. 18 November 2007. Panel Presenter.

“Islam, Modernity, and the Geopolitics of Intellectual History.” Pacific, Ancient, and Modern Languages Association. 3 November 2007. Panel Presenter.

“The Limits of Allegory: A Reading of Naguib Mahfouz’s *Yawma Qutila al-Za‘īm*.” International Conference on Narrative. 18 March 2007. Panel Presenter.

“The Arab Republic of Cinema: Youssef Chahine’s *Gamīla al-Gazā‘iriyya* (1958) and the Visual Aesthetics of Egyptian Nationalism.” Middle Eastern Studies Association. 19 November 2006. Panel Presenter.

“Edward Said and Exile.” Pacific, Ancient, and Modern Language Association. 11 November 2006. Panel Presenter.

“Iraq War Teach-In: Muslims in America after 9/11.” San Francisco State University. 25 October 2006. Panel Presenter.

“Islam, Racism, and War.” San Francisco State University. 24 October 2006. Panel Presenter.

“The House is Past.” Dept. of Foreign Languages and Literatures, San Francisco State University. 19 April 2006. Guest Lecturer.

“Reframing History: How Baathist Iraqi Cinema Constructed Islamic Past.” Middle Eastern Studies Association. 21 November 2005. Panel Presenter.

“A ‘Salary’ of Death: Badr Shākir al-Sayyāb’s *Ḥaffār al-Qubūr*.” Dept. of Foreign Languages and Literatures, San Francisco State University. 15 November, 2005. Guest Lecturer.

“Ibn Khaldūn’s Theory of History and His Reflections on Philosophy.” Dept. of Philosophy, San Francisco State University. 1 November 2005. Guest Lecturer.

“The Post-September 11 World Four Years Later: Interdisciplinary Perspectives.” San Francisco State University. 12 September 2005. Panel Presenter.

“Political Islam in Egypt: The Last Hundred Years (1905-2005).” University of Wisconsin-Whitewater. 23 April 2005. Guest Lecturer.

“Who’s Afraid of Islam? Images of War and Peace.” Thinking about Peace in Times of War, University of Wisconsin-Whitewater. 1 April 2005. Panel Presenter.

“Taking Down the Tradition: Salma Maṭar Sayf and the ‘Gulf’ of Culture.” Middle Eastern Studies Association. 23 November 2004. Panel Presenter.

“Africa Dreaming: A Film Seminar.” African Studies Program, University of Wisconsin-Madison. 13 November 2004. Panel Presenter.

“Islam Now.” University of Wisconsin-Whitewater. 28 April 2004. Guest Lecturer.

“What does the Islamic World Think of US?.” Dept. of Religion and Philosophy, University of Wisconsin-Whitewater. 7 April 2004. Guest Lecturer.

“Ten Reasons Why You Want to Study Arabic.” Dept. of Languages and Literatures, University of Wisconsin-Whitewater. 24 March 2004. Panel Presenter.

“Muslim Diversity and US Policy.” University of Wisconsin-Whitewater. 17 February 2004. Panel Presenter.

“Cinema, Community, History: Youssef Chahine and the Remapping of Arab Solidarity.” The Midwest Popular Culture Association, Minneapolis. 18 October 2003. Panel Presenter.

“Metaphor: Language-Thought-Art.” Center for the Humanities Mellon Workshop, University of Wisconsin-Madison. Fall 2002-Spring 2003. Bi-weekly Roundtable Convener.

“The Untranslatable Other in Michele de Certeau’s *The Writing of History*.” American Comparative Literature Association, San Juan, Puerto Rico. 4 April 2002. Panel Presenter.

Conversation with Egyptian writer Nawal al-Sa‘dāwī. Chadbourne Residential College, University of Wisconsin-Madison. 7 April 2001. Discussant and Translator.

HONORS AND AWARDS

San Francisco State University Professional Development Award	Spring 2015
San Francisco State University Development of Research and Creativity Grant	Spring 2014
San Francisco State University Presidential Award	Spring 2009
Binational Fulbright Award for Distinguished Egyptian Scholars Pre-doctoral Research at Ludwig Maximilliam University, American Studies Institute, Munich, Germany	Nov 1-Dec 3, 1997
Binational Fulbright Award for TESOL Scholars California State University - San Bernardino, TESOL Summer Institute	Jun 1-Jul 16, 1993

THESES SUPERVISION

Ph.D. DISSERTATION SUPERVISION

Ph.D. Dissertation Committee Member for Shaikha al-Mubarak, Candidate in Architecture and Urban Studies, UC Berkeley. Summer 2014-present.

M.A. THESES SUPERVISION

M.A. Thesis Committee Member for Nooshi Borhan, Graduate Student in the Dept. of Education. Spring 2011-Spring 2013. (Teaching Islamic Non-Canonical Literary Texts from the Diaspora)

M.A. Thesis Committee Member for Matthew Collado, Graduate Student in the Dept. of History. Spring 2011-Spring 2012. (MA Exam in Modern Islamic History)

M.A. Thesis Committee Member for Nili Yosha, Graduate Student in the Dept. of Comparative and World Literature. Fall 2008-Spring 2010. (The Rose of Jericho: a Translation of the Land of Israel)

M.A. Thesis Committee Member for Hossam Eluan, Graduate Student in Dept. of Cinema. Fall 2006-Spring 2008. (Islam and Nationalism in Shadī ‘Abd al-Salām)

COMMITTEES AND SERVICES

DEPARTMENTAL AND COLLEGE-LEVEL

Chair of Dept. of Foreign Languages and Literatures	Fall 2014-present
Vice-President of Phi Sigma Iota International Foreign Language Honor Society	Spring 2006-present
Chair of Ad Hoc Committee for Nomination and Election of Chair for Dept. of Foreign Languages and Literatures	Fall 2006
Executive Faculty of Middle Eastern and Islamic Studies Program	Fall 2005-present
Academic Advisor for Arabic	Fall 2005-present
Supervisor of Arabic Teaching Assistants	Fall 2005-present

UNIVERSITY-LEVEL

Vice Chair of Academic Senate	Fall 2013
Chair of Academic Senate Faculty Affairs Committee	May 2010-2013
Senator At-Large for the Academic Senate Faculty Affairs Committee	Aug 2010-2012
Senator At-Large for the Academic Senate Member of University Executive Committee	Fall 2008-Spring 2009
Senator At-Large for the Academic Senate	Fall 2007-Spring 2009

Senator for the Academic Senate Academic Policies Committee

Fall 2007-Spring 2009

CONTRIBUTIONS TO THE PROFESSION

Peer Reviewer for <i>Religions</i> : Open Access Theology Journal	May 2015-present
Trusted Advisor for Cambridge University Press	Jan 2015-present
Peer Reviewer and Member of the Editorial Board for <i>SCTIW</i> : Society for Contemporary Thought and the Islamicate World	Apr 2014-present
External Reviewer for Tenure Promotions cases at US universities	Summer 2012-present
Peer reviewer for <i>JAL</i> : Journal of Arabic Literature	May 2012-present
Peer reviewer for <i>Genre</i> : Forms of Discourse and Culture	Aug 2011-present
Peer reviewer for <i>Studies in Ethnicity and Nationalism</i>	Aug 2010-present
Peer reviewer for <i>Pacific Coast Philology</i> (Journal of the Pacific Ancient and Modern Language Association)	Mar 2009-present

CONTRIBUTIONS TO THE BROADER COMMUNITY

“Arabic and the Monopoly of Theory.” *ARCADE*, Stanford University. 13 April 2015.
<http://arcade.stanford.edu/blogs/arabic-and-monopoly-theory>

“Fundamentalism in Contemporary Arabic Literature.” *ACLA* State of the Discipline - Ideas of the Decade. 31 December 2013.
<http://stateofthediscipline.acla.org/entry/fundamentalism>

“My Country Transitioning.” *Jadaliyya*. 22 February 2011.
<http://www.jadaliyya.com/pages/index/711/my-country-transitioning>

“Mubarak’s Last Act.” *Antiwar.com*. 8 February 2011.
<http://original.antiwar.com/salama/2011/02/07/mubaraks-last-act/>

“Longing for Democracy in Egypt.” *KALW Radio*. 3 February 2011.
<https://www.popuparchive.com/collections/2064/items/14801>

Egyptian Arabic Standard-Setting Study (DLI/ALTA). Washington, D.C. 14-15 December, 2010.
Panelist.

Arab Film Festival, Alliance Francaise, San Francisco. Discussed films with 6 filmmakers from the Arab world and moderated a following session of Q & A to highlight the directors’ contributions to Arab and world cinema. October 2008. Panel Chair.

“Germany’s Colonialism in International Perspective.” International Interdisciplinary Conference on German Colonialism and Post-Colonialism. San Francisco State University. 6-9 September 2007. Co-organizer and speaker.

“Not every illustration of Muhammad has been a line in the sand.” Interview with Lance Gay, Scripps Howard News Service. Washington, D.C. 9 February 2006.

“Controversy Cartoons on Prophet Muhammad.” Aired television interview with Lyanne Melendez, ABC Channel News at 5. San Francisco. 6 February 2006.

ACTFL/ILR OPI Qualified Oral Proficiency Tester of Arabic, American Council on the Teaching of Foreign Languages. Since October 2005.

External Advisor for Arabic Language and Literature, International Baccalaureate Organization. Since October 2005.

Member of Editorial Board, *Voices: The Wisconsin Review of African Literatures*. Dept. of African Languages and Literatures, University of Wisconsin-Madison. September 2001-May 2005.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

American Society for Eighteenth-Century Studies (ASECS)	2008-present
Canadian Society for Eighteenth-Century Studies (CSECS)	2008-present
Pacific Ancient and Modern Language Association (PAMLA)	2006-present
The Middle East Studies Association (MESA)	2004-present
Modern Language Association (MLA)	1993-present

LANGUAGES

Classical and Qur’anic Arabic: Native Proficiency

Modern Standard Arabic: Native Proficiency

Egyptian Colloquial Arabic: Native Proficiency

English: Bilingual/Near Native Proficiency

French: Advanced Reading and Writing Proficiency